



@fosselat

پیام امام خمینی

پند های ماندگار

موضوع

[سفارش های امیرمومنان علی (ع) به شیعیان و عدالت خواهان جهان]
نامه ۴۷ نهج البلاغه - وصیت نامه در بستر شهادت (شماره ۱)

تهیه شده توسط حجت الاسلام علی رجبی

تدبیر در نامه های
نهج البلاغه

اوصیکم بِتَقْوَى اللَّهِ





@fosselat

فهرست

*

متن نامه

وصیتنامه علی (ع) در بستر شهادت

۱- بخش اول: سفرارش به هفت موضوع مهم

۲- بخش دوم: سفرارش به سه موضوع مهم

۳- بخش سوم: ده سفرارش مهم درباره مسائل اجتماعی و عبادی و اخلاقی

۴- بخش چهارم: رعایت عدالت در قصاص



متن عربی کامل نامه

@fosselat

أَوْصِيَكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَأَلَّا تَبْغِيَا الدُّنْيَا وَإِنْ بَغْتُكُمَا، وَلَا تَأْسَفَا عَلَى شَيْءٍ مِنْهَا زُيِّعَ عَنْكُمَا، وَقُولَا بِالْحَقِّ وَأَعْمَلَا لِلْأَجْرِ، وَكُونَا لِلظَّالِمِ خَصْماً وَلِلْمَظْلُومِ عَوْناً.

أَوْصِيَكُمْ، وَجَمِيعَ وَلَدِي وَأَهْلِي وَمَنْ بَلَغَهُ كِتَابِي (۱)، بِتَقْوَى اللَّهِ، وَنَظْمِ أَمْرِكُمْ، وَصَلَاحِ ذَاتِ (۲) بَيْنِكُمْ، فَإِنِّي سَمِعْتُ جَدَّكُمَا (ص) يَقُولُ: «صَلَاحُ ذَاتِ الْبَيْنِ أَفْضَلُ مِنْ عَامَّةِ الصَّلَاةِ وَالصِّيَامِ».

اللَّهُ فِي الْإِيْتَامِ، فَلَا تُغْبُوا أَقْوَاهُمْ، وَلَا يَضِيعُوا بِحَضْرَتِكُمْ. وَاللَّهُ فِي جِيرَانِكُمْ، فَإِنَّهُمْ وَصِيَّةُ نَبِيِّكُمْ. مَا زَالَ يُوصِي بِهِمْ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُورِثُهُمُ وَاللَّهُ فِي الْقُرْآنِ، لَا يَسْبِقُكُمْ بِالْعَمَلِ بِهِ غَيْرُكُمْ. وَاللَّهُ فِي الصَّلَاةِ، فَإِنَّهَا عَمُودُ دِينِكُمْ. وَاللَّهُ فِي بَيْتِ رَبِّكُمْ، لَا تُخْلُوهُ مَا بَقِيْتُمْ، فَإِنَّهُ إِنْ تَرَكَ لَمْ تَنَاطَرُوا. وَاللَّهُ فِي الْجِهَادِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَالسِّنَّتِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ. وَعَلَيْكُمْ بِالتَّوَّاضُلِ وَالتَّبَادُلِ، وَإِيَّاكُمْ وَالتَّدَابُرَ وَالتَّقَاطُعَ. لَا تَتْرَكُوا الْأَمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ فَيَوَلَّى عَلَيْكُمْ شِرَارُكُمْ، ثُمَّ تَدْعُونَ فَلَا يُسْتَجَابُ لَكُمْ.

ثُمَّ قَالَ: يَا بَنِي عَبْدِ الْمُطَّلِبِ، لَا أَلْفِينَكُمْ تَخَوْضُونَ دِمَاءَ الْمُسْلِمِينَ خَوْضاً، تَقُولُونَ: «قُتِلَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ». أَلَا لَا تَقْتُلَنَّ بِي إِلَّا قَاتِلِي. انْظُرُوا إِذَا أَنَا مِتُّ مِنْ ضَرْبَتِهِ هَذِهِ، فَاضْرِبُوهُ ضَرْبَةً بِضَرْبَةٍ، وَلَا تُمَثِّلُوا بِالرَّجُلِ، فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) يَقُولُ: «إِيَّاكُمْ وَالْمُثَلَّةَ وَلَوْ بِالْكَلْبِ الْعَقُورِ».

متن ترجمه فارسی کامل نامه

*

@fosselat

من شما را به تقوا و پرهیزکاری (و ترس از مخالفت پروردگار) توصیه می کنم و سفارش می کنم و در پی زرق و برق دنیا نباشید، هر چند دنیا به سراغ شما بیاید و بر آنچه از دنیا از دست می دهید تأسف نخورید. سخن حق بگویید و برای اجر و پاداش الهی (نه برای چشم داشت از مردم) کار کنید، همواره دشمن (سرسخت) ظالم و یار و مددکار مظلوم باشید.

من شما و تمام فرزندان و خاندانم و کسانی را که این وصیت نامه ام به آنها می رسد به تقوای الهی و نظم در کارهای خود و اصلاح ذات البین توصیه می کنم، زیرا من از جدّ شما (صلی الله علیه وآله) شنیدم که می گفت: «اصلاح میان مردم از تمام نمازها و روزه ها برتر است».

خدا را خدا را، که یتیمان را رعایت کنید، نکند آنها گاهی سیر و گاهی گرسنه بمانند و در حضور شما ضایع شوند. خدا را خدا را، که در مورد همسایگان خود خوش رفتاری کنید، چرا که آنان مورد توصیه پیامبر شما هستند و او همواره نسبت به همسایگان سفارش می فرمود تا آنجا که ما گمان بردیم به زودی آنها را در ارث شریک خواهد کرد. خدا را خدا را، که عمل به احکام قرآن را فراموش ننمایید، نکند دیگران در عمل به آن بر شما پیشی گیرند. خدا را خدا را، که نماز را برپا دارید، چرا که ستون دین شماست. خدا را خدا را، که خانه پروردگارتان را به فراموشی نسپارید و تا زنده هستید آن را خالی نگذارید، که اگر زیارت خانه خدا ترک شود به شما مهلت داده نخواهد شد (و بلای الهی نازل می گردد). خدا را خدا را، که در جهاد با مال و جان و زبان خویش در راه خداوند کوتاهی نکنید،

(و از هر سه وسیله در این راه بهره گیرید) و بر شما لازم است پیوندهای دوستی و محبت و بذل و بخشش را فراموش نکنید و بر حذر باشید از اینکه به یکدیگر پشت کنید و رابطه خود را با هم قطع نمایید. امر به معروف و نهی از منکر را ترک نکنید که اشرار بر شما مسلط خواهند شد، سپس هر چه دعا کنید مستجاب نمی گردد.

سپس (امام (علیه السلام)) فرمود: ای فرزندان عبدالمطلب! نکند بعد از شهادتم (به بهانه قتل من) در خون مسلمانان فرو روید و بگویید: امیرمؤمنان کشته شد. آگاه باشید جز قاتل من را به سبب قتل من نکشید. (درست) بنگرید هرگاه من از این ضربت از دنیا چشم پوشیدم، او را تنها یک ضربت بزنید تا یک ضربت در برابر یک ضربت باشد. و او را مثله نکنید (گوش و بینی و اعضای او را جدا نسازید) که من از رسول خدا (صلی الله علیه وآله) شنیدم که می فرمود: «از مثله کردن پرهیزید، هر چند نسبت به سگ گزنده باشد!».

ترجمه آیت الله مکارم شیرازی

و من کتاب له علیه السلام

للحسن و الحسین (ع) لَمَّا ضَرَبَ بِهِ ابْنُ مَلْجَمٍ لَعْنَهُ اللَّهُ



از وصایای امام علیه السلام

به امام حسن و امام حسین (ع) است،

هنگامی که ابن ملجم - که لعنت خدا بر او باد،

به آن حضرت ضربه زد.

بخش اول نامه : سفارش به هفت موضوع مهم

@fosselat

من شما را به تقوا و پرهیزکاری (و ترس از مخالفت پروردگار) توصیه می کنم

أَوْصِيكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ

و سفارش می کنم و در پی زرق و برق دنیا نباشید، هرچند دنیا به سراغ شما بیاید

وَأَلَّا تَبْغِيَا الدُّنْيَا وَإِنْ بَغَتْكُمْ

و بر آنچه از دنیا از دست می دهید تأسف نخورید.

وَلَا تَأْسَفَا عَلَى شَيْءٍ مِنْهَا زُوِيَ عَنْكُمْ

سخن حق بگویید و برای اجر و پاداش الهی (نه برای چشم داشت از مردم) کار کنید،

وَقُولَا بِالْحَقِّ وَاعْمَلَا لِلْأَجْرِ

همواره دشمن (سرسخت) ظالم و یار و مددکار مظلوم باشید.

وَكُونَا لِلظَّالِمِ خَصْمًا وَلِلْمَظْلُومِ عَوْنًا

بخش دوم: سفارش به سه موضوع مهم

@fosselat

من شما و تمام فرزندان و خاندانم و کسانی را که
این وصیت نامه ام به آنها می رسد

به تقوای الهی

و نظم در کارهای خود

و اصلاح ذات البین توصیه می کنم،

زیرا من از جدّ شما (ص) شنیدم که می گفت:

«اصلاح میان مردم از تمام نمازها و
روزه ها برتر است».

أُوصِيكُمْ، وَجَمِيعَ وَلَدِي وَأَهْلِي وَمَنْ بَلَغَهُ كِتَابِي

۱- بِتَقْوَى اللَّهِ،

۲- وَنَظْمِ أَمْرِكُمْ،

۳- وَصَلَاحِ ذَاتِ بَيْنِكُمْ

فَإِنِّي سَمِعْتُ جَدَّكُمْ (ص) يَقُولُ:

«صَلَاحُ ذَاتِ الْبَيْنِ أَفْضَلُ مِنْ عَامَّةِ
الصَّلَاةِ وَالصَّيَامِ».



@fosselat

سفارش های علی (ع)

به شیعیان و عدالت خواهان جهان

بخش سوم نامه ۴۷ نهج البلاغه
ده سفارش مهم درباره مسائل
اجتماعی و عبادی و اخلاقی



الف) خدا را خدا را در مورد شش امر مهم

ب) توصیه به چهار امر دیگر



بخش سوم: ده سفارش مهم درباره مسائل اجتماعی و عبادی و اخلاقی

الف خدا را خدا را در مورد شش امر مهم

اللَّهُ اللَّهُ فِي الْإِيْتَامِ، فَلَا تُغِبُّوا أَفْوَاهَهُمْ، وَلَا يَضِيعُوا بِحَضْرَتِكُمْ.

خدا را خدا را، که یتیمان را رعایت کنید، نکند آنها گاهی سیر و گاهی گرسنه بمانند و در حضور شما ضایع شوند.

وَاللَّهُ اللَّهُ فِي جِيرَانِكُمْ، فَإِنَّهُمْ وَصِيَّةُ نَبِيِّكُمْ. مَا زَالَ يُوصِي بِهِمْ حَتَّى ظَنَّنَا أَنَّهُ سَيُورَثُهُمْ

خدا را خدا را، که در مورد همسایگان خود خوش رفتاری کنید، چرا که آنان مورد توصیه پیامبر شما هستند و او همواره نسبت به همسایگان سفارش می فرمود تا آنجا که ما گمان بردیم به زودی آنها را در ارث شریک خواهد کرد.

وَاللَّهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ، لَا يَسْبِقُكُمْ بِالْعَمَلِ بِهِ غَيْرُكُمْ.

خدا را خدا را، که عمل به احکام قرآن را فراموش ننمایید، نکند دیگران در عمل به آن بر شما پیشی گیرند.

وَاللَّهُ اللَّهُ فِي الصَّلَاةِ، فَإِنَّهَا عَمُودُ دِينِكُمْ.

خدا را خدا را، که نماز را برپا دارید، چرا که ستون دین شماست.

وَاللَّهُ اللَّهُ فِي بَيْتِ رَبِّكُمْ، لَا تَخْلُوهُ مَا بَقِيْتُمْ، فَإِنَّهُ إِنْ تَرَكَ لَمْ تُنَاطَرُوا.

خدا را خدا را، که خانه پروردگارتان را به فراموشی نسپارید و تا زنده هستید آن را خالی نگذارید، که اگر زیارت خانه خدا ترک شود به شما مهلت داده نخواهد شد

وَاللَّهُ اللَّهُ فِي الْجِهَادِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَالسِّنْتِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

خدا را خدا را، که در جهاد با مال و جان و زبان خویش در راه خداوند کوتاهی نکنید، (و از هر وسیله ای در این راه بهره گیرید)

بخش سوم: ده سفارش مهم درباره مسائل اجتماعی و عبادی و اخلاقی

ب توصیه به چهار امر دیگر

وَعَلَيْكُمْ بِالتَّوَّاصِلِ وَالتَّبَادُلِ،

و بر شما لازم است پیوندهای دوستی و محبت و بذل و بخشش را فراموش نکنید

وَإِيَّاكُمْ وَالتَّدَابُرَ وَالتَّقَاطُعَ.

و بر حذر باشید از اینکه به یکدیگر پشت کنید و رابطه خود را با هم قطع نمایید.

لَا تَتْرَكُوا الْأَمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيَ عَنِ الْمُنْكَرِ

امر به معروف و نهی از منکر را ترک نکنید

فَيُولَىٰ عَلَيْكُمْ شِرَارُكُمْ،

که اشرار بر شما مسلط خواهند شد،

ثُمَّ تَدْعُونَ فَلَا يُسْتَجَابُ لَكُمْ.

سپس هر چه دعا کنید مستجاب نمی گردد.



@fosselat

بخش چهارم: رعایت عدالت در قصاص | سه دستور مهم درباره سرنوشت قاتل خود |

ثُمَّ قَالَ: يَا بَنِي عَبْدِ الْمُطَّلِبِ،

سپس (امام علیه السلام) فرمود: ای فرزندان عبدالمطلب!

۱- لَا أَلْفَيْنَكُمْ تَخُوضُونَ دِمَاءَ الْمُسْلِمِينَ خَوْضًا، تَقُولُونَ:

نکند بعد از شهادتم (به بهانه قتل من) در خون مسلمانان فرو روید و بگویید:

«قُتِلَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ». أَلَا لَا تَقْتُلُنَّ بِي إِلَّا قَاتِلِي.

امیرمؤمنان کشته شد. آگاه باشید جز قاتل من را به سبب قتل من نکشید.

۲- انظروا إذا أنا متُّ من ضربتِه هذه، فاضربوه ضربةً بضربة،

(درست) بنگرید هرگاه من از این ضربت از دنیا چشم پوشیدم، او را تنها یک ضربت بزنید تا یک ضربت در برابر یک ضربت باشد.

۳- وَلَا تُمَثِّلُوا بِالرَّجُلِ، فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ (ص) يَقُولُ:

و او را مثله نکنید (گوش و بینی و اعضای او را جدا نسازید) که من از رسول خدا (صلی الله علیه وآله) شنیدم که می فرمود:

«إِيَّاكُمْ وَالْمُثْلَةَ وَلَوْ بِالْكَلْبِ الْعَقُورِ».

«از مثله کردن پرهیزید، هرچند نسبت به سگ گزنده باشد!».

منبع

نامه ۴۷ نهج البلاغه